

OVERALL COMBINAISON JUMPSUIT MONO

ABC: weit, ample, loose fitting, amplio

Größen Tailles Sizes Tallas	Eur	114 cm						140 cm					
		62	68	74	80	86	92	62	68	74	80	86	92
A I	m	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
A II	m	0,35	0,40	0,45	0,50	0,55	0,60	0,35	0,40	0,45	0,50	0,55	0,60
A III	m	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
B	m	0,75	0,80	0,85	0,90	0,95	1,00	0,60	0,65	0,70	0,75	0,80	0,85
B	m	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
C I	m	0,50	0,50	0,55	0,55	0,60	0,60	0,30	0,35	0,40	0,45	0,45	0,45
C II	m	0,55	0,60	0,65	0,70	0,75	0,80	0,40	0,45	0,50	0,55	0,60	0,60

▶ mit Richtung • avec sens • with nap • con dirección

★ ohne Richtung • sans sens • without nap • sin dirección

Baumwollstoffe, Babykord, Nickistoffe

Cotton fabrics, needlecord, nicky velour fabric

Cotonnade, velours milleraies, jersey velours

katoenen stoffen, babyribstof, stretchfluweel

cotone, velluto millerighe, spugna cimata

Géneros de algodón, pana fina, tejidos de velvetón

Bomullstyger, smalspårig manchester, nickityger

Хлопчатобумажные ткани, вельвет в мелкий рубчик, никки (бархат на трикотажной основе)

ABC:

35 cm

0,7 cm

BC:

40 cm

90 cm x 15 cm

C:

4 cm

A: 95 – 110 cm
BC: 35 – 40 cm

Einlage • Interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteela • mellanlägg • прокладка

90 cm x 15 cm

nahtverdeckt • invisible • pose invisible • naadritssluiting • a spirale • costura oculta • dolt sömblixtås • Потайная

C:

Stoffrest • Fabric scrap • Reste de tissu • Restje stof • Scampoli di stoffa • Retale de tela • Tygrest • Лоскуты тканей

Vliesofix • Fusible web • Voile thermocollant Vliesofix • Fliesofix • Флизификс

A

B

C

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales

rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона

linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона

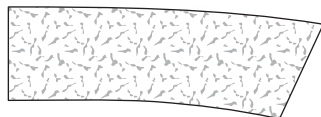
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteela • mellanlägg • прокладка

Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка

Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteela de relleno • polyesterlisselin • ВОЛЮМЕНФЛИЗ

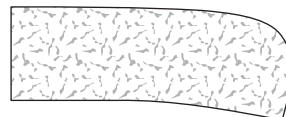
EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

B 10



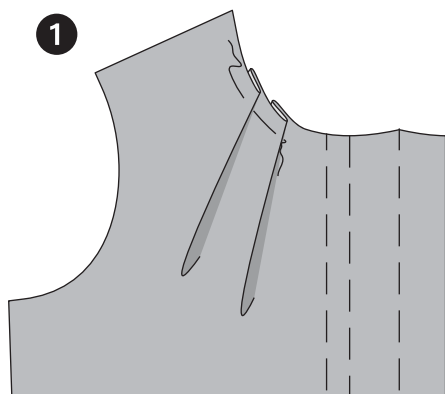
2x

C 12

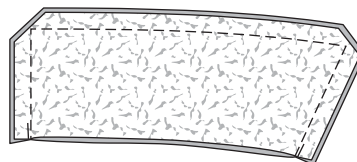


2x

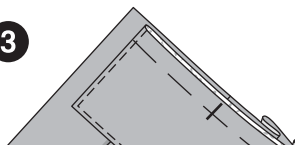
1

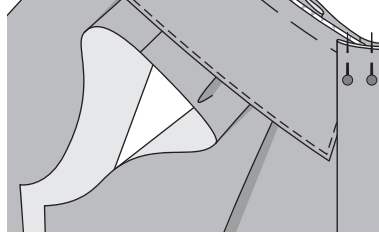
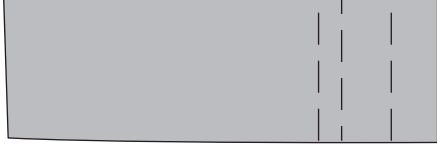


2

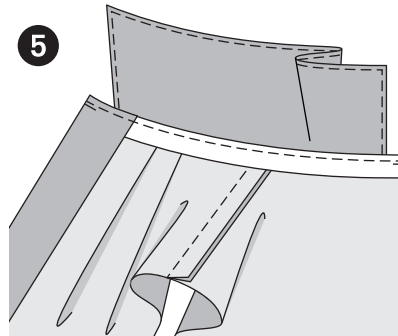
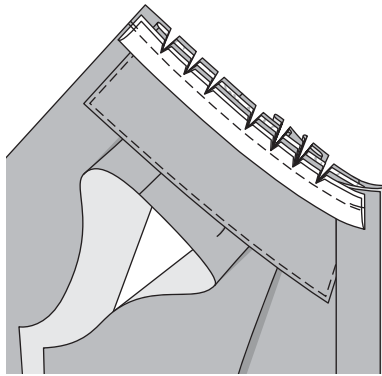


3



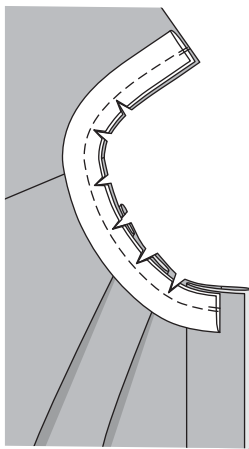


4

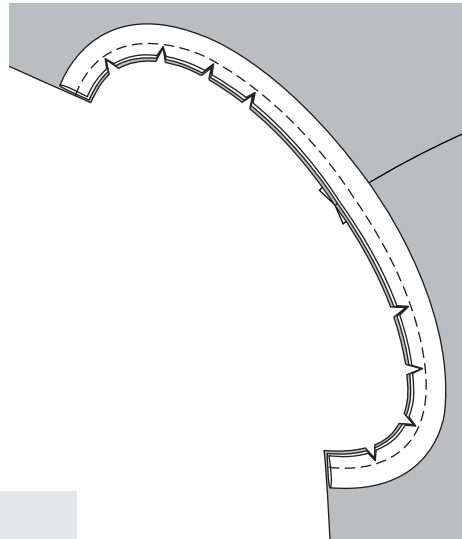


5

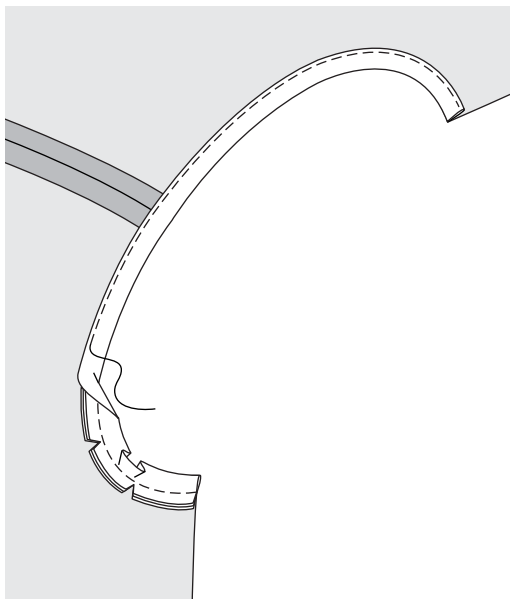
6

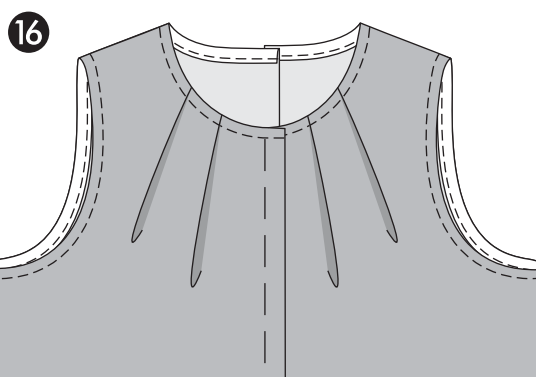
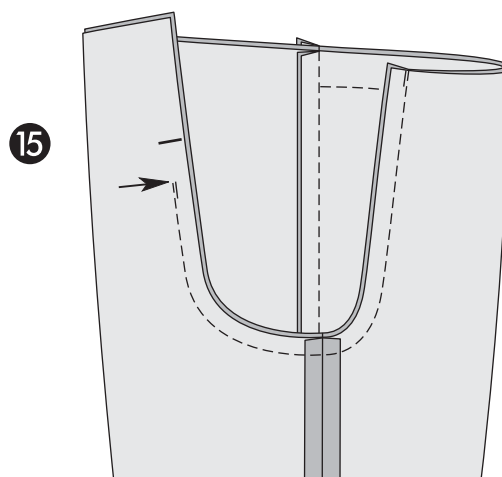
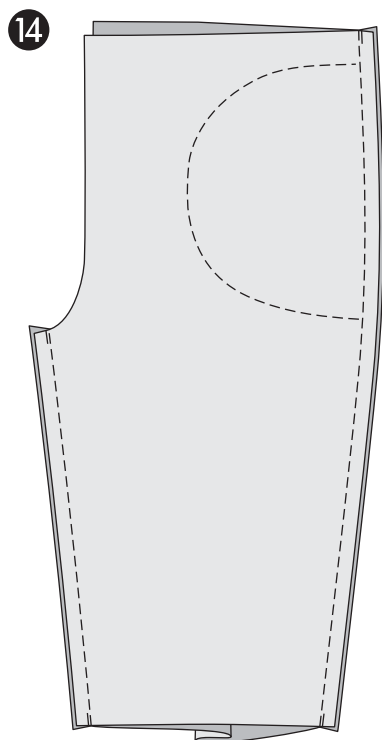
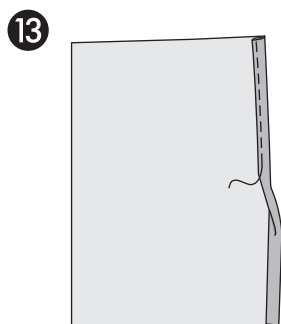
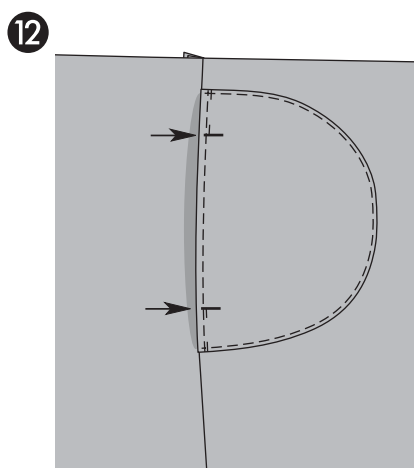
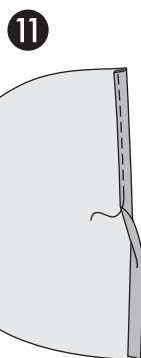
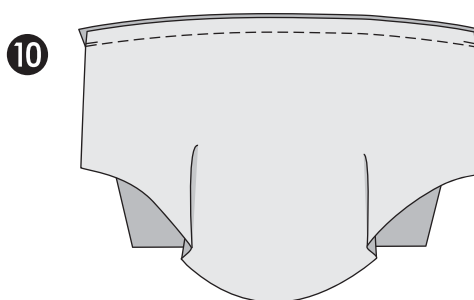
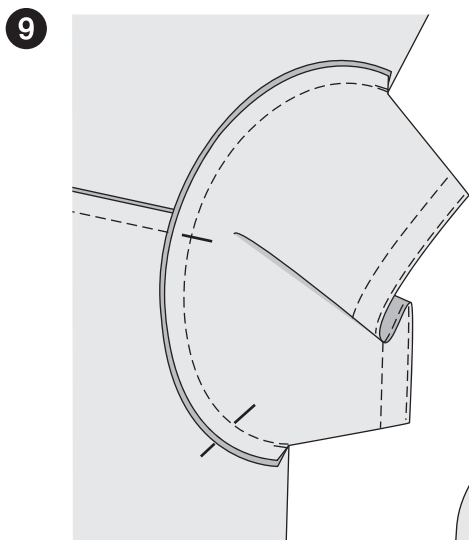
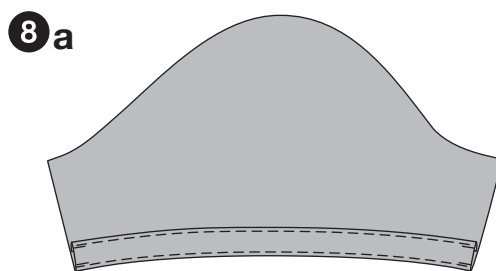
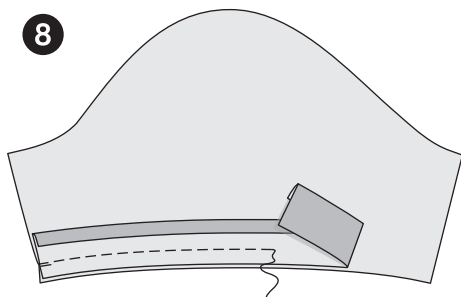


7

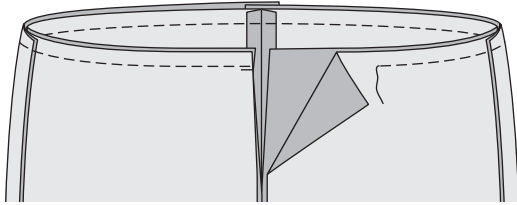


7a

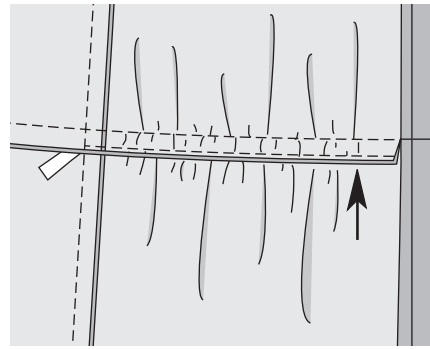




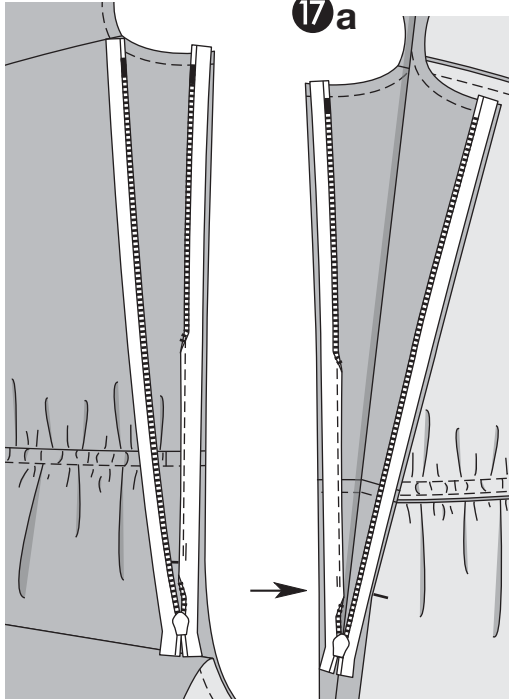
16 a



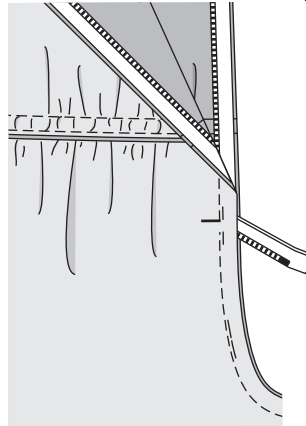
16 b



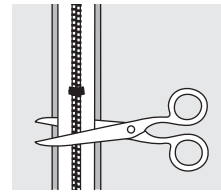
17



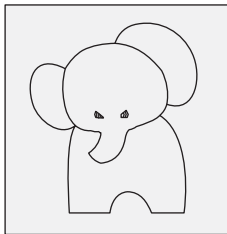
18



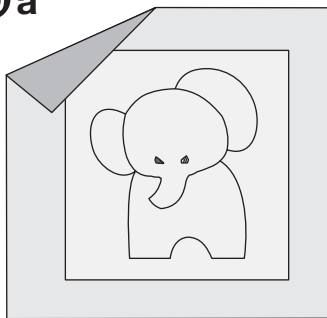
18 a



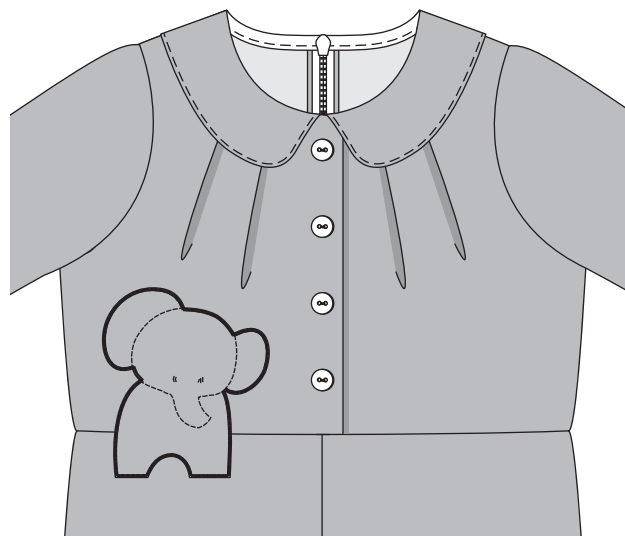
20



20 a



20 b



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B C	1	Vorderteil 2x
A B C	2	Rückenteil 2x
A B C	3	Vord. Hosenteil 2x
A B C	4	Rückw. Hosenteil 2x
A	5	Tasche 2x
B C	6	Ärmel 2x
B	7	Ärmelblende 2x
B	8	Tasche 2x
B	9	Blende (Hose) 2x
B	10	Kragen 4x
C	11	Unterer Ärmel 2x
C	12	Kragen 4x
C	13	Motiv 1x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kinderschnitte nach der Körpergröße. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den OVERALL **A** Teile 1 bis 5, für den OVERALL **B** Teile 1 bis 4 und 6 bis 10, für den OVERALL **C** Teile 1 bis 4, 6 und 11 bis 13 in der benötigten Größe aus.

Gr. 68 bis 92

In Teil 1 die x für die Knöpfe neu einzeichnen; das oberste im gleichen Abstand zum Halsausschnitt wie bei Gr. 62, das unterste gilt für alle Größen, die restl. in gleichmäßigem Abstand.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (— — —) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

ABC

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

A

Stoff I, Stoff II, Stoff III

Teile 1 und 2 aus Stoff I, Teile 3 und 4 aus Stoff II, Teil 5 aus Stoff III zuschneiden.

B

Garniturstoff

Teile 7, 9 und 10 aus Garniturstoff zuschneiden. Restl. Teile aus kariertem Stoff zuschneiden. Bei Teil 8 den schrägen Fadenlauf beachten.

C

Stoff I, Stoff II

Teile 1, 2 und 6 aus Stoff I, Teile 3, 4, 11 und 12 aus Stoff II zuschneiden.

Stoffreste für Applikation (Elefant)

Das Quadrat für die Applikation (Teil 13) aus dem Stoffrest zuschneiden. Der Elefant wird erst später exakt ausgeschnitten (siehe Text und Zeichnung 20).

ABC

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten, außer an den vord. Kanten von Teil 1 (es wird keine Zugabe benötigt).

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und

ENGLISH

PATTERN PIECES:

A B C	1	Front 2x
A B C	2	Back 2x
A B C	3	Front Pant Piece 2x
A B C	4	Back Pant Piece 2x
A	5	Pocket 2x
B C	6	Sleeve 2x
B	7	Sleeve Band 2x
B	8	Pocket 2x
B	9	Band (Pants) 2x
B	10	Collar 4x
C	11	Lower Sleeve 2x
C	12	Collar 4x
C	13	Motif 1x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: children's sizes are based on height in centimeters. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (centimeters) that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet: for the JUMPSUIT view **A** pieces 1 to 5, for the JUMPSUIT view **B** pieces 1 to 4 and 6 to 10, for the JUMPSUIT view **C** pieces 1 to 4, 6 and 11 to 13.

Sizes 6M to 2 (68 to 92)

Remark the x for the buttons on piece 1: Mark top button the same distance from the neckline as for size 3M (62). The bottom button is the same for all sizes. Space the other buttons evenly in between.

CUTTING OUT

FOLD (— — —) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

ABC

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

A

Fabric I, Fabric II, Fabric III

Cut pieces 1 and 2 of fabric I, pieces 3 and 4 of fabric II, piece 5 of fabric III.

B

Contrasting Fabric

Cut pieces 7, 9 and 10 of contrasting fabric. Cut remaining pieces of check fabric. Note bias grain of fabric for piece 8.

C

Fabric I, Fabric II

Cut pieces 1, 2 and 6 of fabric I, pieces 3, 4, 11 and 12 of fabric II.

Scrap of Fabric for the Appliqué (Elephant)

Cut a square of leftover fabric for the appliqué (piece 13). The elephant motif will be cut out exactly later (see step 20).

ABC

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces: 3/8" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges except at front edges of piece 1 (seam allowance is already included).

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B C	1	Devant 2x
A B C	2	Dos 2x
A B C	3	Devant de pantalon 2x
A B C	4	Dos de pantalon 2x
A	5	Poche 2x
B C	6	Manche 2x
B	7	Parement de manche 2x
B	8	Poche 2x
B	9	Parement (pantalon) 2x
B	10	Col 4x
C	11	Dessous de manche 2x
C	12	Col 4x
C	13	Motif 1x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: pour un modèle enfant, il faut se baser sur la stature. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

ABC

Découper de la planche à patrons pour la COMBINAISON **A** les pièces 1 à 5, pour la COMBINAISON **B** les pièces 1 à 4 et 6 à 10, pour la COMBINAISON **C** les pièces 1 à 4, 6 et 11 à 13 sur le contour correspondant à la taille choisie.

Statures 68 à 92

Sur la pièce 1, répartir les repères x pour les boutons; tracer le repère supérieur à la même distance de l'encolure que pour la t. 62, ne pas modifier le repère inférieur, tracer les autres repères à distance égale entre les deux premiers.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (— — —): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

ABC

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

A

Tissu I, tissu II, tissu III

Couper les pièces 1 et 2 dans le tissu I, les pièces 3 et 4 dans le tissu II, la pièce 5 dans le tissu III.

B

Tissu de garniture

Couper les pièces 7, 9 et 10 dans le tissu de garniture. Couper les autres pièces dans le tissu à carreaux. Couper la pièce 8 dans le plein biais.

C

Tissu I, tissu II

Couper les pièces 1, 2 et 6 dans le tissu I, les pièces 3, 4, 11 et 12 dans le tissu II.

Restes de tissu pour l'appliquet (éléphant)

Couper le carré pour l'application (pièce 13) dans le reste de tissu. L'éléphant sera découpé ultérieurement en suivant exactement les contours (voir le paragraphe et le croquis 20).

ABC

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui dépassent la pliure du tissu dans l'épaisseur simple du tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures, sauf au bord devant de la pièce 1 (le surplus est inutile).

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et

Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

BC
EINLAGE
Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

ABC - OVERALL

OBerteil
Halsausschnitt / Fältchen

1 Fältchen der Vorderteile von der rechten Stoffseite aus in Pfeilrichtung legen, festheften.

Schulternähte
Vorderteile rechts auf rechts auf die Rückenteile legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 1). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Rückenteile bügeln.

BC
Kragen

2 Je ein Kragenteil mit Einlage rechts auf rechts auf ein Teil ohne Einlage legen. Kanten laut Zeichnung aufeinanderheften und -steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, an den Ecken schräg abschneiden.
Kragenteile wenden. Kanten heften, bügeln und schmal absteppen.

3 Kragenteile Mitte auf Mitte auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 2), die Querstriche treffen auf die Schulternähte. Die Zugabe der rückw. Kanten steht über. Angeschchnittene vord. Besätze zunächst an der UMBRUCHLINIE nach innen umbügeln. Dann die Besätze an der BESATZ-UMBRUCHLINIE nach außen wenden und über dem Kragen feststecken.

Schrägband längs falten, linke Seite innen. Bügeln.
➔ Zugabe am Halsausschnitt auf 1 cm zurückschneiden.

4 Schrägband rechts auf rechts über dem Kragen feststecken; die offenen Kanten liegen auf der Nahtzugabe, die Enden liegen auf den vord. Besätzen. Schrägband 1 cm breit feststeppen, dabei den Kragen feststeppen. Nahtzugaben zurückschneiden, einschneiden.

5 Vord. Besätze und Schrägband nach innen umheften, bügeln. Kragen nach oben legen. Halsausschnitt an der Kragenansatznaht schmal absteppen, dabei das Schrägband feststeppen.

A
Vord. Kanten
Angeschchnittene vord. Besätze an der UMBRUCHLINIE nach innen umbügeln. Besätze an der BESATZ-UMBRUCHLINIE nach außen wenden, am Ausschnitt feststecken (siehe Zeichnung 3).

Halsausschnitt / Schrägband
Schrägband längs falten, linke Seite innen. Bügeln.
➔ Zugabe am Halsausschnitt auf 1 cm zurückschneiden.

6 Schrägband rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften, die offenen Kanten liegen auf der Zugabe. Die Enden liegen auf den Besätzen. Schrägband 1 cm breit feststeppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.

Schrägband nach innen umheften, bügeln. Halsausschnitt 0,7 cm breit absteppen, dabei das Schrägband feststeppen.

Armausschnitte / Schrägband

Schrägband längs falten, linke Seite innen. Bügeln.
➔ Zugabe an den Armausschnitten auf 1 cm zurückschneiden.

7 Schrägband rechts auf rechts auf den Armausschnitt heften, die offenen Kanten liegen auf der Zugabe. Schrägband 1 cm breit feststeppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.

Schrägband nach innen umheften, bügeln. Armausschnitte 0,7 cm breit absteppen, dabei das Schrägband feststeppen (7a).

the fabric pieces according to package instructions.

BC
INTERFACING
Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

SEWING

When sewing, right sides of fabric should be facing.

Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.

ABC - JUMPSUIT

UPPER GARMENT
Neckline / Pleats

1 Work from right fabric side to lay pleats on front pieces in arrow direction, baste.

Shoulder Seams
Lay fronts right sides together with back pieces. Stitch shoulder seams (seam number 1). Trim allowances, neaten together and press onto back pieces.

BC
Collar

2 Lay one interfaced collar piece each right sides together with a non-interfaced piece. Baste and stitch edges together as illustrated. Trim seam allowances, trim corners at an angle.

Turn collar pieces. Baste edges, press and topstitch close to edges.

3 Baste collar pieces to neck edge matching centers (seam number 2), and matching markings with shoulder seams. Allowance at back edges overhangs. Now first press front self-facings to inside on FOLD LINE. Then turn facings out on FACING FOLD LINE and pin in place over collar.

Fold bias tape lengthwise, wrong side facing in. Press.
➔ Trim allowance at neckline to 3/8" (1 cm).

4 Pin bias tape over collar with right sides facing so that open edges lie on seam allowance and ends lie on front facings. Stitch bias tape 3/8" (1 cm) wide, catching collar. Trim seam allowances, clip along curve.

5 Baste front facings and bias tape to inside, press. Lay collar up. Topstitch neckline close to collar joining seam, catching bias tape.

A
Front Edges
Press front self-facings to inside on FOLD LINE. Turn facings out on FACING FOLD LINE and pin at neckline (see illus. 3).

Neckline / Bias Tape
Fold bias tape lengthwise, wrong side facing in. Press.
➔ Trim allowance at neckline to 3/8" (1 cm).

6 Baste bias tape right sides together with neckline so that open edges lie on allowance and ends lie on facings. Stitch bias tape 3/8" (1 cm) wide. Trim allowances, clip along curve close to stitching.

Baste bias tape to inside, press. Topstitch neckline 1/4" (0.7 cm) wide, catching bias tape.

Armholes / Bias Tape

Fold bias tape lengthwise, wrong side facing in. Press.
➔ Trim allowance at armhole edges to 3/8" (1 cm).

7 Baste bias tape right sides together with each armhole edge so that open edges lie on the allowance. Stitch bias tape 3/8" (1 cm) wide. Trim allowances, clip along curve close to stitching.

Baste bias tape to inside, press. Topstitch armhole edges 1/4" (0.7 cm) wide, catching bias tape (7a).

l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

BC
ENTOILAGE
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.
Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

ABC - COMBINAISON

Buste
Encolure / petits plis

1 Former les petits plis sur les devants dans le sens de la flèche en procédant par l'endroit, les bâtir.

Coutures d'épaule
Poser les devants, endroit contre endroit, sur les dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 1). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans les dos, repasser.

BC
Col

2 Poser un col entoilé, endroit contre endroit, sur chaque col non entoilé. Bâtir et piquer les bords ensemble selon le croquis. Réduire les surplus de couture, épouser les angles.
Retourner les pièces de col sur l'endroit. Bâtir les bords, repasser et surpiquer les pièces au ras des bords.

3 Bâtir les pièces de col, ligne milieu sur ligne milieu, sur l'encolure (chiffre 2), poser les repères transversaux sur les coutures d'épaule. Le surplus des bords dos dépasse le col. Plier d'abord les parementures coupées à même les devants suivant la LIGNE DE PLIURE sur l'envers, repasser. Puis rabattre les parementures sur la LIGNE DE PLIURE-PAREMENTURE sur l'endroit, les épinglez par-dessus le col.

Plier le biais dans la longueur, l'envers à l'intérieur. Repasser.
➔ Réduire le surplus à 1 cm de la ligne d'encolure.

4 Épingler le biais, endroit contre endroit, par-dessus le col; poser les bords ouverts sur le surplus de couture, poser les extrémités sur les parementures devant. Piquer le biais à 1 cm de la pliure, tout en piquant le col. Réduire les surplus de couture, les cranter.

5 Plier et bâtir les parementures devant et le biais sur l'envers, repasser. Coucher le col vers le haut. Surpiquer le long de l'encolure au ras de la couture de montage du col tout en piquant le biais.

A
Bords devant
Plier les parementures coupées à même les devants selon la LIGNE DE PLIURE sur l'envers, repasser. Puis rabattre les parementures sur la LIGNE DE PLIURE-PAREMENTURE sur l'endroit, les épinglez sur le bord d'encolure (voir le croquis 3).

Encolure / biais
Plier le biais dans la longueur, l'envers à l'intérieur. Repasser.
➔ Réduire le surplus à 1 cm de la ligne d'encolure.

6 Épingler le biais, endroit contre endroit, sur l'encolure; poser les bords ouverts sur le surplus de couture. Poser les extrémités sur les parementures. Piquer le biais à 1 cm de la pliure. Réduire les surplus de couture, les cranter.

Plier et bâtir le biais sur l'envers, repasser. Surpiquer à 0,7 cm le long du bord d'encolure tout en piquant le biais.

Emmanchures / biais

Plier le biais dans la longueur, l'envers à l'intérieur. Repasser.
➔ Réduire les surplus à 1 cm de la ligne d'emmanchure.

7 Épingler le biais, endroit contre endroit, sur l'emmanchure, poser les bords ouverts sur le surplus. Piquer le biais à 1 cm de la pliure. Réduire les surplus, les cranter.

Plier et bâtir le biais sur l'envers, repasser. Surpiquer à 0,7 cm le long des bords d'emmanchure tout en piquant le biais (7a).

DEUTSCH

A

Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 5). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

B

Ärmel mit Blende

8 Blende **rechts auf links** auf die untere Ärmelkante steppen (Nahtzahl 3). Zugaben zurückschneiden. Die Zugabe der anderen langen Blendenkante auf 0,7 cm zurückschneiden und nach innen umbügeln.

Blende nach außen wenden und festheften. Kante schmal feststeppen. Untere Ärmelkante schmal absteppen (8a).

Ärmel feststeppen

9 Ärmel rechts auf rechts auf den Armausschnitt heften; Querstriche 4 treffen aufeinander. Der Querstrich der Ärmelkugel trifft auf die Schulternaht. Ärmel feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.

C

Ärmel

10 Ärmel rechts auf rechts auf die unteren Ärmel steppen (Nahtzahl 3). Zugaben zurückschneiden, versäubern und auseinanderbügeln.

Ärmel feststeppen wie bei Text und Zeichnung 9.

BC

Untere Ärmel- und Seitennähte

Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Ärmel längs falten. Untere Ärmel- und Seitennähte steppen (Nahtzahl 5). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

ABC

Hose / Seitennähte

Vord. Hosenteile rechts auf rechts auf die rückw. Hosenteile legen, Seitennähte steppen (Nahtzahl 6). Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in das Rückenteil bügeln.

A

Taschen

11 Die Zugabe der geraden Eingriffskante umbügeln, einschlagen, festheften und schmal feststeppen.
Die Zugabe der gerundete Kante auf 0,7 cm zurückschneiden, versäubern, umheften, bügeln.

12 Taschen, die Anstoßlinie treffend, auf die vord. Hosenteile heften. Die Eingriffskante trifft an die Seitennaht. Eingriffskante von oben und unten bis zum Querstrich schmal feststeppen (Peile). Gerundete Taschenkante schmal feststeppen. Nahtenden sichern.

B

Taschen

13 Die Zugabe der Eingriffskante umbügeln, einschlagen, festheften und schmal feststeppen.
Zugabe der restl. Kanten auf 0,7 cm zurückschneiden, versäubern, umheften, bügeln.
Taschen wie bei Text und Zeichnung 12 auf die vord. Hosenteile steppen.

Blenden wie bei Text und Zeichnungen 8 auf die unteren Hosenkanten steppen (Nahtzahl 7).

ABC

Innere Beinnähte

14 Hosenteile längs falten, rechte Seite innen. Innere Beinnähte heften (Nahtzahl 8) und steppen.
Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Mittelnäht

15 Ein Hosenteil wenden. Hosenteile rechts auf rechts ineinanderschoben. Mittelnäht heften; innere Beinnähte treffen aufeinander. Steppen, dabei an der oberen Kante des vord. Hosenteils beginnen und ca. 3 cm unterhalb des Schlitzzeichens im rückw. Hosenteil en-

ENGLISH

A

Side Seams

Lay front pieces right sides together with back. Stitch side seams (seam number 5). Trim allowances, neaten together and press onto back.

B

Sleeves with Bands

8 Stitch bands to lower sleeve edge with **right side facing wrong side** (seam number 3). Trim allowances. Trim allowance at other long edge of band to ¼" (0.7 cm) and press to inside.

Turn band out and baste. Topstitch close to edge. Topstitch sleeve close to lower edge (8a).

Stitch on Sleeves

9 Baste sleeves right sides together with armhole edges, matching markings 4. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Stitch sleeves. Trim allowances, neaten together and press toward sleeves.

C

Sleeves

10 Stitch sleeve pieces right sides together with lower sleeve pieces (seam number 3). Trim allowances, neaten and press open.

Stitch on sleeves as described and illustrated in step 9.

BC

Underneath Sleeve Seams and Side Seams

Lay front pieces right sides together with back, fold sleeves lengthwise. Stitch underneath sleeve seams and side seams (seam number 5). Trim allowances, neaten together and press onto back.

ABC

Pants / Side Seams

Lay front pant pieces right sides together with back pant pieces. Stitch side seams (seam number 6). Trim allowances, neaten together and press onto back.

A

Pockets

11 Press allowance at straight pocket opening edge to inside, turn in, baste and stitch close to edge.
Trim allowance at curved edge to ¼" (0.7 cm), neaten and baste to inside. Press.

12 Baste pockets to front pant pieces at abutting line, matching pocket opening edge with side seam. Stitch close to pocket opening edge from top and bottom to marking (arrows). Stitch close to curved edge. Secure ends of stitching.

B

Pockets

13 Press allowance at pocket opening edge to inside, turn in and baste. Stitch close to edge.
Trim allowance at remaining edges to ¼" (0.7 cm), neaten and baste to inside. Press.
Stitch pockets to front pant pieces as described and illustrated in step 12.

Stitch **bands** to lower pant leg edges as described and illustrated in step 8 (seam number 7).

ABC

Inside Leg Seams

14 Fold pant legs lengthwise, right side facing in. Baste inside leg seams (seam number 8) and stitch.
Neaten allowances and press open.

Center Seam

15 Turn one pant leg. Place one pant leg inside the other with right sides facing. Baste center seam, matching inside leg seams. Stitch, beginning at upper edge of front pant piece and ending about 1¼" (3 cm) below slit mark on back pant piece (arrow). Secure ends of

FRANÇAIS

A

Coutures latérales

Poser les devants, endroit contre endroit, sur les dos, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 5). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

B

Manches avec un parement

8 Piquer un parement, **endroit contre envers**, sur le bord inférieur de chaque manche (chiffre-repère 3). Réduire les surplus. Réduire le surplus du second grand côté du parement sur 0,7 cm, le plier et le bâtir sur l'envers, repasser.

Rabattre le parement sur l'endroit, le bâtir. Piquer le parement au ras du bord. Surpiquer la manche au ras du bord inférieur (fig. 8a).

Montage des manches

9 Bâtir les manches, endroit contre endroit, dans les emmanchures; superposer les repères transversaux 4. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture des épaules. Piquer les manches. Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans les manches, repasser.

C

Manches

10 Poser une manche, endroit contre endroit, sur chaque manche inférieure (chiffre-repère 3). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les écarter au fer.

Piquer les manches comme au paragraphe et au croquis 9.

BC

Coutures inférieures de manche et coutures latérales

Poser les devants, endroit contre endroit, sur les dos, plier les manches dans la longueur. Piquer les coutures inférieures de manche et les coutures latérales (chiffre-repère 5). Réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans le dos, repasser.

ABC

Pantalón / coutures latérales

Poser les devants de pantalón, endroit contre endroit, sur les dos de pantalón, piquer les coutures latérales (chiffre-repère 6). Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans le dos, repasser.

A

Poches

11 Plier le surplus du bord droit de la poche sur l'envers, repasser, remplir le bord, bâtir, et piquer la poche au ras du bord.
Réduire le surplus sur 0,7 cm le long du bord arrondi, surfiler, plier et bâtir le bord sur l'envers, repasser.

12 Bâtir les poches, contre leur ligne de position, sur les devants de pantalón. Poser la fente de poche sur la couture latérale. Piquer le bord de fente du haut ainsi que du bas vers les repères transversaux (flèches). Piquer la poche au ras du bord arrondi. Assurer les extrémités de couture.

B

Poches

13 Plier le surplus du bord de fente sur l'envers, repasser, remplir le bord, bâtir et piquer la poche au ras du bord de fente.
Réduire le surplus des autres bords de fente à 0,7 cm du tracé, surfiler, plier et bâtir le bord sur l'envers, repasser.
Piquer les poches, comme au paragraphe et au croquis 12, sur les devants de pantalón.

Piquer les **parements** comme au paragraphe et aux croquis 8 sur les bords inférieurs de jambe (chiffre-repère 7).

ABC

Coutures internes de jambe

14 Plier les jambes dans la longueur, l'endroit à l'intérieur. Bâtir les coutures internes de jambe (chiffre-repère 8) et piquer.
Surler les surplus et les écarter au fer.

Couture milieu

15 Retourner une jambe sur l'endroit. Enfiler les jambes, l'une dans l'autre, endroit contre endroit. Bâtir la couture milieu; superposer les

den (Pfeil). Nahtenden sichern.
Zugaben an der Rundung zurückschneiden. Zugaben, auch an den Schlitzkanten, versäubern und von oben bis zum Beginn der Rundung auseinanderbügeln.

Hose feststeppen / rückw. Gummidurchzug

16 Rechtes Vorderteil Mitte auf Mitte auf das linke stecken, untere Kanten aufeinanderheften.
Oberteil recht auf rechts auf die obere Hosenkante stecken; Seitennähte treffen aufeinander. Steppen (16a).
Zugaben zusammengefasst versäubern und in die Hose bügeln.
Rückw. Hosenteile an der Ansatznaht von der Seitennaht bis zum Querstrich (Pfeil) 1 cm breit absteppen, dabei die Zugaben feststeppen. 2 Gummibänder für
Gr. 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92
13 - 13 - 14 - 14 - 15 - 15 cm lang abschneiden. Gummibänder mit einer Sicherheitsnadel einziehen. Enden an den Seitennähten und Querstrichen feststecken und -steppen (16b).

Reißverschluss (nahtverdeckt)

Wir haben einen nahtverdeckten Reißverschluss verwendet. Er ist von rechts unsichtbar eingestept.
Der Reißverschluss sollte etwas länger als der Schlitz sein. Zum Einnähen braucht man ein spezielles Nähfußchen.

17 Reißverschluss öffnen und mit der Oberseite nach unten auf die Nahtzugabe einer Schlitzkante stecken. Die Zähnnchen müssen dabei genau auf den markierten Schlitzkanten liegen. Reißverschluss mit einem speziellen Fußchen, dicht neben den Verschlusszähnnchen feststeppen. Reißverschluss genauso auf die andere Schlitzkante steppen (17a).
Sie steppen an beiden Schlitzkanten jeweils von oben bis zum Schlitzzeichen (Pfeil). Da sich die Zähnnchen einrollen werden sie beim Steppen mit dem Spezialfußchen flach gehalten.
Reißverschluss etwas schließen.

Restl. Mittelnahrt

18 Rückenteile rechts auf rechts legen, restl. Mittelnahrt so weit wie möglich bis zum Schlitzzeichen steppen. Das Reißverschlussende etwas wegziehen. Nahtenden sichern.
Zugaben auseinanderbügeln.
Reißverschluss am Schlitzzeichen mit einigen Stichen verriegeln und 2 cm unterhalb abschneiden (18a).

KNÖPFE an den markierten x annähen, dabei die Vorderteile aufeinandernähen.

AC Saum

19 Saum umbügeln, einschlagen und festheften. Saum schmal feststeppen.

Bei **C** den **Ärmelsaum** genauso feststeppen.

C Applikation (Elefant)

20 Motive werden einfach und perfekt mit Vliesofix appliziert: Elefant spiegelvehrt auf das Vliesofix (Papierseite) aufzeichnen. Teil aus Vliesofix grob ausschneiden und auf die linke Seite des Stoffrestes bügeln (20a). Beachten Sie die Bügelhinweise des Herstellers. Elefant exakt ausschneiden. Papier am Vliesofix abziehen. Elefant laut Abb. auf das rechte Vorderteil bügeln. Außenkanten mit dicht eingestelltem Zickzackstich aufsteppen. Verwenden Sie dazu ein spezielles Maschinenstick- und -stopfgarn (20b).
Linien für den Kopf und Rüssel mit Kontrastgarn und kleinen Stichen steppen. Augen aufsticken.

Tip: Probieren Sie die einzelnen Schritte an einem Stoffreste aus. Überprüfen Sie Sticheinstellung und Fadenspannung, um ein schönes Ergebnis zu erzielen.

stitching.
Trim allowances along curve. Neaten allowances, also at slit edges, and press open from upper edges to beginning of curve.

Stitch on Pants / Back Elastic Casing

16 Pin right front to left front, matching centers, and baste lower edges together.
Pin upper garment to upper edge of pants with right sides facing, matching side seams. Stitch (16a).
Neaten allowances together and press onto pants. Topstitch back pant pieces $\frac{3}{8}$ " (1 cm) next to joining seam from side seam to marking (arrow), catching allowances. Cut 2 pieces of elastic for **sizes 3M, 6M, 9M, 12, 18M, 2 (62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92)**
 $5\frac{1}{4}$ " - $5\frac{1}{4}$ " - $5\frac{1}{2}$ " - $5\frac{1}{2}$ " - 6" - 6" (13 - 13 - 14 - 14 - 15 - 15 cm) long.
Use a safety pin as a bodkin to insert elastic into casing. Pin and stitch across ends of elastic in line of side seams and at markings (16b).

Invisible Zipper

We used an invisible zipper which is not visible from the right side of the garment.
The zipper should be a bit longer than the opening. You will need a special presser foot for invisible zippers.

17 Open the zipper and pin face down on the seam allowance at one edge of the opening. The teeth of the zipper must lie exactly on the marked opening edges. Stitch the zipper with the special presser foot, stitching close to teeth of zipper. Stitch zipper onto other edge likewise (17a).

Stitch both edges of the opening from the top edge of the zipper tape to the slit mark (arrow). The teeth of an invisible zipper roll inward and are held flat by the special presser foot.
Close zipper.

Remainder of Center Seam

18 Lay back pieces right sides together. Stitch remainder of center seam as far as possible to slit mark. Lay end of zipper aside to stitch. Secure ends of stitching.
Press allowances open.
Block zipper at slit mark with a few stitches and trim $\frac{3}{4}$ " (2 cm) below end of opening (18a).

Sew **BUTTONS** on at x-marking, also sewing fronts together.

AC Hem

19 Press hem under, turn in and baste. Stitch hem close to edge.

Stitch **sleeve hem** for view **C** likewise.

C Appliqué (Elephant)

20 It's easy to make perfect appliques using Vliesofix bonding web: Trace the elephant on the Vliesofix (paper side) in reverse image. Cut out the piece from the Vliesofix with generous allowances and iron on the wrong side of the fabric remnant (20a). Please follow the ironing instructions included with the pack. Now cut out the elephant motif exactly. Remove the backing paper from the Vliesofix. Iron elephant on right front as illustrated. Stitch outer edges in place at a close zigzag setting. Use machine embroidery thread (20b).
Stitch lines for head and trunk with contrasting thread and small stitches. Embroider eyes.

Tip: Make a test-appliqué on a scrap of leftover fabric first. Check stitch setting and thread tension for optimal results.

coutures internes de jambe. Piquer la couture milieu en débutant au bord supérieur du devant de pantalon et en finissant env. 3 cm au-dessous du repère de fente dans le dos de pantalon (flèche). Assurer les extrémités de couture.
Réduire les surplus sur l'arrondi. Surfiler les surplus, également sur les bords de fente, les écarter au fer du bord supérieur au début de l'arrondi de l'entrejambe.

Piquer le pantalon sur le buste / coulisse élastiquée dans le dos

16 Épingler le devant droit, ligne milieu sur ligne milieu, sur le devant gauche, bâtir les bords inférieurs l'un sur l'autre.
Épingler le buste, endroit contre endroit, sur le bord supérieur du pantalon; superposer les coutures latérales. Piquer (fig. 16a).
Surfiler les surplus ensemble et les coucher dans le pantalon, repasser. Surpiquer les dos de pantalon à 1 cm le long de la couture de montage, de la couture latérale jusqu'au repère transversal (flèche), tout en piquant les surplus. Enfiler 2 rubans élastiques pour les **t. 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92**
de 13 - 13 - 14 - 14 - 15 - 15 cm. Enfiler les élastiques avec une épingle à nourrice. Épingler et piquer les extrémités sur les coutures latérales et les repères transversaux (fig. 16b).

Fermeture à glissière invisible

Nous avons utilisé une fermeture à glissière invisible. Elle est piquée sur les bords de la fente en procédant par l'endroit.
La fermeture doit être légèrement plus longue que la fente. Utiliser un pied presseur spécial pour la piquer.

17 Ouvrir la fermeture à glissière et épingler sa face endroit retournée contre l'endroit d'un des deux bords de fente sur le surplus de couture. Poser les maillons exactement sur les tracés des bords de fente. Piquer la fermeture à glissière avec le pied presseur spécial au ras des maillons. Piquer de même le second ruban de la fermeture sur le second bord de fente (fig. 17a).
Sur chaque bord de fente, piquer du bord supérieur jusqu'au repère de fente (flèche). Comme les maillons ont tendance à s'enrouler, ils sont maintenus à plat avec le pied presseur spécial.
Fermer légèrement la fermeture à glissière.

Couture milieu restante

18 Poser les dos, endroit contre endroit, piquer le reste de la couture milieu aussi loin que possible, jusque vers le repère de fente. Repousser légèrement l'extrémité de la fermeture. Assurer les extrémités de couture.
Écarter les surplus au fer.
Arrêter la fermeture à glissière au repère de fente avec quelques points, puis éliminer le reste de la fermeture à 2 cm en-dessous des points (fig. 18a).

Coudre les **BOUTONS** selon les repères x, en veillant à assembler les devants.

AC Ourlet

19 Plier l'ourlet sur l'envers, repasser, remplir et le bâtir. Piquer l'ourlet au ras du bord.

Pour **C** piquer de même l'**ourlet de manche**.

C Application (éléphant)

20 Les motifs s'appliquent bien et facilement avec du Vliesofix: Tracer l'éléphant en miroir sur la face en papier du voile Vliesofix. Découper la pièce grossièrement dans le Vliesofix et la thermocoller sur l'envers du reste de tissu (fig. 20a). Tenir compte des indications de repassage données par le fabricant. Découper l'éléphant avec précision. Retirer le papier du voile thermocollant Vliesofix.
Thermocoller l'éléphant selon le croquis sur le devant droit. Piquer un bourdon (point zigzag serré) sur les bords extérieurs de la pièce. Utiliser du fil à broder et à repasser spécial pour machine (fig. 20b).
Piquer les lignes pour la tête et la trompe avec un fil contrastant et de petits points. Broder les yeux;

Conseil: faire un essai de chacune des étapes précédentes sur une chute de tissu. Vérifier les paramètres du point et la tension du fil pour obtenir une finition soignée.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

A B C	1	voorpand 2x
A B C	2	achterpand 2x
A B C	3	voorpand broek 2x
A B C	4	achterpand broek 2x
A	5	zak 2x
B C	6	mouw 2x
B	7	mouwbies 2x
B	8	zak 2x
B	9	bies (broek) 2x
B	10	kraag 4x
C	11	ondermouw 2x
C	12	kraag 4x
C	13	motief 1x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: kinderpatronen volgens de lichaamslengte kiezen. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
voor JUMPSUIT **A** de delen 1 tot 5,
voor JUMPSUIT **B** de delen 1 tot 4 en 6 tot 10
voor JUMPSUIT **C** de delen 1 tot 4, 6 en 11 tot 13
in de betreffende maat uitknippen.

Maat 68 tot 92

Bij deel 1 de x voor de knopen opnieuw tekenen, het bovenste knoopsgat op dezelfde afstand tot de halsrand tekenen als bij maat 62, het onderste geldt voor alle maten, de resterende knoopsgaten p dezelfde afstand indelen.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

ABC

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

A

Stof I, stof II, stof III

De delen 1 en 2 van stof I, de delen 3 en 4 van stof II, deel 5 van stof III knippen.

B

Garneerstof

De delen 7, 9 en 10 van garneerstof knippen. Overige delen van geruite stof knippen. Bij deel 8 op de schuine draadrichting letten.

C

Stof I, stof II

De delen 1, 2 en 6 van stof I, de delen 3, 4, 11 en 12 van stof II knippen.

Restjes stof voor de applicatie (olifant)

Het vierkant voor de applicatie (deel 13) van een restje stof knippen. De olifant wordt pas later exact uitgeknipt (zie punt en tekening 20).

ABC

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stof ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden, behalve bij de voorranden van deel 1 (geen naad nodig).

Met behulp van burda style kopieerpapier de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenjes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen. De beschrijving zit in de verpakking.

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

A B C	1	davanti 2x
A B C	2	dietro 2x
A B C	3	pantaloni davanti 2x
A B C	4	pantaloni dietro 2x
A	5	tasca 2x
B C	6	manica 2x
B	7	bordino manica 2x
B	8	tasca 2x
B	9	bordino gambe 2x
B	10	colletto 4x
C	11	manica inferiore 2x
C	12	colletto 4x
C	13	motivo 1x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Cercare la taglia nella nostra tabella burda style sul foglio tracciati. Le taglie per bambini corrispondono sempre alla statura in cm. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm che differiscono fra le misure del vostro bambino e quelle riportate nella nostra tabella.

ABC

Tagliare dal foglio tracciati
per la TUTINA **A** le parti 1 - 5;
per la TUTINA **B** le parti 1 - 4 e 6 - 10;
per la TUTINA **C** le parti 1 - 4, 6, 11, 12 e 13
nella taglia desiderata.

Taglie dalla 68 alla 92

Riportare ex novo sulla parte 1 le x per i bottoncini: quello superiore alla stessa distanza dallo scollo come indicato per la taglia 92; la x inferiore vale per tutte le taglie; distribuire le altre a distanze regolari fra di loro.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – –) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

ABC

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

A

Tessuti I, II e III

Tagliare le parti 1 e 2 nel tessuto I, le parti 3 e 4 nel tessuto II, la parte 5 nel tessuto III.

B

Tessuto di guarnizione

Tagliare le parti 7, 9 e 10 nel tessuto di guarnizione. Tagliare le altre parti nel tessuto a quadretti. Per la parte 8 tenere presente il drittofilo in isbieco.

C

Tessuti I e II

Tagliare le parti 1, 2 e 6 nel tessuto I, le parti 3, 4, 11 e 12 nel tessuto II.

Scampoli di stoffa per l'elefantino

Per l'applicazione (parte 13) tagliare il quadrato da uno scampolo di stoffa. La parte verrà ritagliata con precisione solo in un secondo momento, vedi il testo e la figura al punto 20.

ABC

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul dritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il dritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture, tranne ai bordi da

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

A B C	1	delantero 2 veces
A B C	2	espalda 2 veces
A B C	3	pieza delantera del pantalón 2 veces
A B C	4	pieza posterior del pantalón 2 veces
A	5	bolsillo 2 veces
B C	6	manga 2 veces
B	7	ribete manga 2 veces
B	8	bolsillo 2 veces
B	9	ribete (pantalón) 2 veces
B	10	cuello 4 veces
C	11	manga inferior 2 veces
C	12	cuello 4 veces
C	13	motivo 1 vez

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patronos según la tabla de medidas burda style: los patronos para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

ABC

Cortar de la hoja de patronos
para el MONO **A** las piezas 1 a 5,
para el MONO **B** las piezas 1 a 4 y 6 a 10,
para el MONO **C** las piezas 1 a 4, 6 y 11 a 13
en la talla correspondiente.

Tallas 68 a 92

En la pieza 1 marcar las x para los botones: el superior a la misma distancia del escote como en la talla 62, el inferior vale para todas las tallas y los restantes a distancias iguales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el doblez forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

ABC

Los planos de corte en la hoja de patronos muestran el reparto de las piezas en la tela.

A

Tela I, tela II, tela III

Cortar las piezas 1 y 2 de la tela I, las piezas 3 y 4 de la tela II y la pieza 5 de la tela III.

B

Tela de guarnición

Cortar las piezas 7, 9 y 10 de la tela de guarnición. Cortar las piezas restantes de la tela de cuadros. En la pieza 8 observar el sentido del hilo oblicuo.

C

Tela I y tela II

Cortar las piezas 1, 2 y 6 de la tela I, las piezas 3, 4, 11 y 12 de la tela II.

Retales de tela para la aplicación (elefante)

Cortar el cuadrado para la aplicación (pieza 13) del retal de tela. El elefante se recorta después (véase texto y dibujo 20).

ABC

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del doblez, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes, excepto en los cantos delanteros de la pieza 1 (no se necesita margen).

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del pa-

kant van de stof overnemen. De beschrijving in de verpakking.

BC
TUSSENVOERING
Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

ABC - JUMPSUIT

LIJFJE
Halsrand / plooitjes

1 De plooitjes bij de voorpanden aan de goede kant van de stof in de richting van de pijl inleggen, vastrijgen.

Schoudernaden:

De voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 1). Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de achterpanden toe strijken.

BC
Kraag

2 Een niet-verstevigde kraagdeel op een verstevigd kraagdeel leggen (goede kanten op elkaar). De voorranden volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. Naden bijknippen, op de hoeken schuin afknippen.
Kraagdelen keren. De randen rijgen, strijken en smal doorstikken.

3 De kraagdelen met het midden op het midden op de halsrand vastrijgen (naadcijfer 2), de streepjes liggen bij de schoudernaden. De achterranden steken eruit. Aangeknipt beleg (voor) eerst bij de VOUWLIJN naar de verkeerde kant omstrijken. Dan het beleg bij de VOUWLIJN voor het BELEG naar buiten omvouwden, over de kraag heen vastspelden.

Biaisband in de lengte vouwen (verkeerde kant binnen). Strijken.
➡ De naad van de halsrand tot 1 cm bijknippen.

4 De schuine strok over de kraag heen vastspelden (goede kanten op elkaar); de open rand ligt op de naad, de uiteinden liggen op het beleg. Het biaisband 1 cm breed vaststikken, daarbij de kraag mee vaststikken. De naden bijknippen, inknippen.

5 Beleg (voor) en biaisband naar binnen omvouwden, rijgen, strijken. Kraag naar boven toe leggen. De halsrand bij de aanzetnaad van de kraag smal doorstikken, daarbij het biaisband vaststikken.

A
Voorranden

Aangeknipt beleg (voor) eerst bij de VOUWLIJN naar de verkeerde kant omstrijken. Het beleg bij de VOUWLIJN voor het BELEG naar buiten omvouwden, bij de halsrand vastspelden (zie tekening 3).

Halsrand / biaisband

Biaisband in de lengte vouwen (verkeerde kant binnen). Strijken.
➡ De naad van de halsrand tot 1 cm bijknippen.

6 Biaisband op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar); de open rand ligt op de naad. De uiteinden liggen op het beleg. Het biaisband 1 cm breed vaststikken. De naad bijknippen, inknippen.

Biaisband naar binnen omvouwden, rijgen, strijken. De halsrand 0,7 cm breed doorstikken, daarbij het biaisband mee vaststikken.

Armsgaten / biaisband

Biaisband in de lengte vouwen (verkeerde kant binnen). Strijken.
➡ De naad van de armsgaten tot 1 cm bijknippen.

7 Biaisband op het armsgat vastrijgen (goede kanten op elkaar); de open rand ligt op de naad. Het biaisband 1 cm breed vaststikken. De naad bijknippen, inknippen.

Biaisband naar binnen omvouwden, rijgen, strijken. De armsgaten 0,7 cm breed doorstikken, daarbij het biaisband mee vaststikken (7a).

van de halsrand tot 1 cm bijknippen. Strijken.
➡ De naad van de halsrand tot 1 cm bijknippen.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

BC
RINFORZO

Stirare il rinforzo sul rovescio della stoffa come illustrato. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

NC = numero di congiunzione

ABC - TUTINA

CORPINO
Scollo / Pieghine

1 Montare dal diritto le pieghine sul davanti nella direzione indicata dalle frecce ed imbastirle.

Cuciture alle spalle

Disporre i davanti sui dietro diritto su diritto, impunturare le cuciture delle spalle (NC 1). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

BC
Colletto

2 Disporre un colletto rinforzato su uno senza rinforzo diritto su diritto. Imbastire insieme i bordi come illustrato e cucirli. Rifilare i margini e tagliarli in sbieco sugli angoli.

Rivoltare il colletto. Imbastire i bordi, stirare e cucire a filo dei bordi.

3 Imbastire il colletto sullo scollo centro su centro (NC 2), i trattini combaciano con le cuciture delle spalle. Il margine sporge dai bordi dietro. Stirare verso l'interno lungo la LINEA DI RIEPIGATURA prima i ripieghi tagliati uniti ai davanti. Poi piegare verso l'esterno i ripieghi lungo la LINEA DI RIEPIGATURA DEL RIEPIEGO ed appuntarli sul colletto.

Piegare lo sbieco per lungo, il rovescio è all'interno e stirarlo.
➡ Accorciare il margine dello scollo all'altezza di 1 cm.

4 Appuntare lo sbieco sul colletto diritto su diritto; i bordi aperti appoggiano sul margine. Le estremità appoggiano sui ripieghi. Cucire lo sbieco a 1 cm dal bordo, impunturando così il collo. Rifilare i margini ed inciderli.

5 Imbastire verso l'interno i ripieghi davanti e lo sbieco e stirare. Disporre il colletto verso l'alto. Impunturare lo scollo a filo della cucitura d'attaccatura del colletto cucendo così lo sbieco.

A
Bordi davanti

Stirare verso l'interno i ripieghi tagliati uniti ai davanti lungo la LINEA DI RIEPIGATURA. Voltare verso l'esterno i ripieghi lungo la LINEA DI RIEPIGATURA DEL RIEPIEGO ed appuntarli sullo scollo, vedi la fig. 3.

Scollo / Nastro in isbieco

Piegare per lungo il nastro in isbieco, il rovescio è all'interno. Stirare.
➡ Accorciare il margine dello scollo all'altezza di 1 cm.

6 Imbastire lo sbieco sullo scollo diritto su diritto, i bordi aperti appoggiano sul margine. Le estremità appoggiano sui ripieghi. Cucire lo sbieco alla distanza di 1 cm dal bordo. Rifilare i margini ed inciderli.

Imbastire lo sbieco ripiegandolo all'interno e stirarlo. Impunturare lo scollo a 0,7 cm dal bordo, cucendo così lo sbieco.

Scalfi / Nastri in isbieco

Piegare per lungo il nastro in isbieco, il rovescio è all'interno. Stirare.
➡ Accorciare il margine agli scalfi all'altezza di 1 cm.

7 Imbastire lo sbieco sugli scalfi diritto su diritto, i bordi aperti appoggiano sul margine. Cucire lo sbieco alla distanza di 1 cm dai bordi. Rifilare i margini ed inciderli.

Imbastire lo sbieco verso l'interno e stirare. Impunturare a 0,7 cm dagli scalfi cucendo così lo sbieco (7a).

y marcos diagonales en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

BC
ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entreteela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

ABC - MONO

PIEZA SUPERIOR
Escote / pliegucitos

1 Poner los pliegucitos de los delanteros por el derecho de la tela en la dirección de la flecha, pasar unos hilvanes.

Costuras hombro

Poner los delanteros en las piezas de la espalda con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 1). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en las piezas de la espalda.

BC
Cuello

2 Poner una pieza del cuello con entreteela sobre una pieza sin entreteela con los derechos encarados. Hilvanar y coser montados los cantos según el dibujo. Recortar los márgenes, en las esquinas cortar en sesgo. Girar las piezas del cuello.
Hilvanar los cantos, planchar y pespuntear al ras.

3 Hilvanar las piezas del cuello al escote (número 2) medio sobre medio, las marcas horizontales coinciden en las costuras hombro. El margen de los cantos posteriores sobresale. Volver hacia dentro y planchar entornadas las vistas delanteras incorporadas primero por la LINEA DE DOBLEZ, luego girar hacia fuera las vistas por la LINEA DE DOBLEZ-VISTA. Prender por encima del cuello.

Doblar la cinta sesgada a lo largo, el revés queda dentro. Planchar.
➡ Recortar el margen al escote a 1 cm.

4 Prender la cinta por encima del cuello encarando los derechos, los cantos abiertos quedan en el margen, los extremos en las vistas delanteras. Pespuntear la cinta 1 cm de ancho, pillando el cuello. Recortar los márgenes y dar unos cortes.

5 Volver hacia dentro e hilvanar entornadas las vistas delanteras y la cinta, planchar. Poner el cuello hacia arriba. Pespuntear el escote en la costura de aplicación del cuello al ras, pillando la cinta.

A
Cantos delanteros

Volver hacia dentro y planchar entornadas las vistas delanteras incorporadas por la LINEA DE DOBLEZ. Girar hacia fuera las vistas por la LINEA DE DOBLEZ-VISTA, en el escote prender (véase dibujo 3).

Escote / cinta al bias

Doblar la cinta a lo largo, el revés queda dentro. Planchar.
➡ Recortar el margen en el escote a 1 cm.

6 Hilvanar la cinta al escote derecho contra derecho, los cantos abiertos quedan en el margen. Los extremos quedan en las vistas. Pespuntear la cinta 1 cm de ancho. Recortar los márgenes y dar unos cortes.

Volver hacia dentro e hilvanar entornada la cinta, planchar. Pespuntear el escote 0,7 cm de ancho, pillando la cinta.

Sisas / cinta al bias

Doblar la cinta a lo largo, el revés queda dentro. Planchar.
➡ Recortar el margen en las sisas a 1 cm.

7 Hilvanar la cinta a la sisa derecho contra derecho, los cantos abiertos quedan en el margen. Pespuntear la cinta 1 cm de ancho. Recortar los márgenes y dar unos cortes.

Volver hacia dentro e hilvanar entornada la cinta, planchar. Pespuntear las sisas 0,7 cm de ancho, pillando la cinta (7a).

NEDERLANDS

A

Zijnaden:

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 5). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

B

Mouw met bies

8 Bies op de onderrand van de mouw vastrijgen (**goede kant op de verkeerde kant**) en vaststikken (naadcijfer 3). Naad bijknippen. De naad bij de andere lange rand van de bies tot 0,7 cm bijknippen en naar binnen omstrijken. Bies naar buiten keren en vastrijgen. De rand smal vaststikken. De onderrand van de mouw smal doorstikken (8a).

Mouwen vaststikken

9 De mouwen in de armsgaten vastrijgen (goede kanten op elkaar); de streepjes 4 liggen op elkaar. Het streepje van de mouwkop moet bij de schoudernaad liggen. De mouwen vaststikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe strijken.

C

Mouwen

10 De mouwen op de onderranden vaststikken (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 3).

Naad bijknippen, zigzaggen en openstrijken.

De mouw vaststikken volgens punt en tekening 9.

BC

Onderrandnaden en zijnaden

De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de mouwen in de lengte vouwen. De onderrandnaad en de zijnaden stikken (naadcijfer 5). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

ABC

Broek / zijnaden

Voorpanden op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden stikken (naadcijfer 6). De naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar het achterpand toe strijken.

A

Zakken

11 De naad bij de rechte rand van de zaopening omstrijken, inslaan, vastrijgen en smal vaststikken. De ronde rand tot 0,7 cm bijknippen, zigzaggen en naar binnen omvouwen, rijgen.

12 De zakken bij de lijn op de voorpanden vastrijgen. De zakopening ligt bij de zijnaad. De rand voor de zakopening boven en onder tot het streepje smal vaststikken (pijl). De ronde rand van de zak smal vaststikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

B

Zakken

13 De naad bij de rechte rand van de zaopening omstrijken, inslaan, vastrijgen en smal vaststikken. De andere rand tot 0,7 cm bijknippen, zigzaggen en naar binnen omvouwen, rijgen, strijken. De zakken volgens punt en tekening 12 op de voorpanden vaststikken.

Biezen volgens punt en tekening 8 op de onderrand van de broekspijpen vaststikken (naadcijfer 7).

ABC

Binnenbeennaden

14 De broekspijpen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). De binnenbeennaden rijgen (naadcijfer 8) en stikken. Naden zigzaggen en openstrijken.

Kruisnaad

15 Een broekspijp keren. De broekspijpen in elkaar schuiven (goede kanten op elkaar). De kruisnaad rijgen, de binnenbeennaden liggen op elkaar. Stikken, daarbij aan de bovenkant beginnen van het voorpand beginnen en ca 3 cm onder het splittekentje bij het achterpand eindigen (pijl). Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

De naad rijgen op de naad, de naad bijknippen. Naad, ook bij de naad,

ITALIANO

A

Cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 5). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

B

Maniche con bordinio

8 Cucire il bordinio sul bordo inferiore delle maniche **diritto su rovescio** (NC 3). Rifilare i margini. Accorciare il margine all'altro bordo lungo del bordinio per l'altezza di 0,7 cm e stirarlo verso l'interno. Rimboccare il bordinio verso l'esterno ed imbastirlo. Impunturare a filo dei bordi. Impunturare a filo del bordo inferiore delle maniche (8a).

Inserire le maniche

9 Appuntare le maniche negli incavi, diritto su diritto; i trattini 4 combaciano. Il trattino sul giromanica combacia con la cucitura delle spalle. Cucire le maniche. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

C

Maniche

10 Cucire la manica sulla manica inferiore diritto su diritto (NC 3). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli aperti.

Inserire le maniche come spiegato al punto 9.

BC

Cucitura inferiore alle maniche e cuciture laterali

Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, piegare le maniche per lungo. Chiudere la cucitura inferiore delle maniche e le cuciture laterali (NC 5). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

ABC

Pantaloni / Cuciture laterali

Disporre i pantaloni davanti sui pantaloni dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture laterali (NC 6). Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il dietro.

A

Tasche

11 Stirare verso l'interno il margine al bordo diritto dell'apertura tasca, ripiegarlo all'interno, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo. Accorciare il margine al bordo arrotondato all'altezza di 0,7 cm, rifinirlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno e stirare.

12 Imbastire le tasche sui pantaloni davanti facendole combaciare con la linea d'incontro. Il bordo dell'apertura combacia con la cucitura laterale. Impunturare a filo del bordo dell'apertura dall'alto fino al trattino (freccia). Cucire a filo del bordo arrotondato. Fermare le cuciture a dietropunto.

B

Tasche

13 Stirare verso l'interno il margine al bordo dell'apertura tasca, ripiegarlo verso l'interno, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo. Accorciare il margine agli altri bordi all'altezza di 0,7 cm, rifinirlo e stirarlo. Cucire le tasche sui pantaloni davanti come spiegato al punto 12.

Cucire i **bordini** sul bordo inferiore delle gambe come spiegato al punto 8 (NC 7).

ABC

Cuciture interne alle gambe

14 Piegare i pantaloni per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le cuciture interne delle gambe (NC 8) e chiuderle. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucitura centrale

15 Voltare una parte. Infilare le parti una nell'altra diritto su diritto. Imbastire la cucitura centrale; le cuciture interne delle gambe combaciano. Chiudere la cucitura centrale iniziando dal bordo superiore dei pantaloni davanti e terminando a ca. 3 cm al disotto del contrassegno sui pantaloni dietro (freccia). Fermare la cucitura a dietropunto. Rifilare i margini sull'arrotondamento del cavallo. Rifinire i margini anche ai bordi dell'apertura, rifinirli e stirarli aperti dall'alto fino all'inizio dell'arrotondamento del cavallo.

ESPAÑOL

A

Costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda con los derechos encarados, coser las costuras laterales (número 5). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

B

Manga con ribete

8 Coser el ribete al canto inferior de la manga **derecho contra revés** (número 3). Recortar los márgenes. Recortar el margen del otro canto largo de ribete a 0,7 cm, volver hacia dentro y planchar entornando. Girar el ribete hacia fuera y pasar unos hilvanos. Pespuntear el canto al ras. Pespuntear el canto inferior de la manga al ras (8a).

Pespuntear la manga

9 Hilvanar la manga a la sisa derecho contra derecho, las marcas horizontales 4 coinciden superpuestas. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Pespuntear la manga. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la manga.

C

Manga

10 Coser la manga a la manga inferior con los derechos encarados (número 3). Recortar los márgenes, sobrehilarlos y plancharlos abiertos.

Pespuntear la manga como en el texto y dibujo 9.

BC

Costuras inferiores manga y costuras laterales

Poner los delanteros en la espalda con los derechos encarados, doblar la manga a lo largo. Coser las costuras inferiores manga y las costuras laterales (número 5). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

ABC

Pantalón / costuras laterales

Poner las piezas delanteras sobre las piezas posteriores del pantalón derecho contra derecho, coser las costuras laterales (número 6). Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la espalda.

A

Bolsillos

11 Planchar entornado el margen del canto de abertura recto, remeter, pasar unos hilvanos y pespuntear al ras. Recortar el margen del canto redondeado a 0,7 cm, sobre hilar, hilvanar entornado y planchar.

12 Hilvanar los bolsillos a las piezas delanteras del pantalón, haciendo coincidir la línea de ajuste. El canto coincide en la costura lateral. Pespuntearlo de arriba y abajo hasta la marca al ras (flechas). Pespuntear el canto de bolsillo redondeado al ras. Asegurar los extremos.

B

Bolsillos

13 Planchar entornado el margen del canto de abertura, remeter, pasar unos hilvanos y pespuntear al ras. Recortar el margen de los cantos restantes a 0,7 cm, sobre hilar, hilvanar entornado y planchar. Coser los bolsillos a las piezas delanteras del pantalón como en el texto y dibujo 12.

Coser los **ribetes** a los cantos inferiores del pantalón como en el texto y dibujos 8 (número 7).

ABC

Costuras entrepierna

14 Doblar las piezas del pantalón a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las costuras entrepierna (número 8) y coser. Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Tiro

15 Girar una pieza del pantalón. Meter las piezas una dentro de la otra con los derechos encarados. Hilvanar el tiro, las costuras entrepierna coinciden superpuestas.

Coser, empezando en el canto superior de la pieza delantera del pantalón y terminando unos 3 cm por debajo de la marca en la pieza posterior del pantalón (flechas). Asegurar los extremos. Recortar los márgenes.

De naad zigzaggen, bij de ronde rand bijknippen. Naad, ook bij de splitranden, zigzaggen en steeds vanaf de bovenkant tot het begin van de ronde rand openstrijken.

Broek vaststikken /tunnel achter (met elastiek)

16 Het rechtervoorpand met het midden op het midden op het linker-voorpand vastspelden, de onderranden op elkaar rijgen. Het lijfje op de bovenrand van de broek vastspelden (goede kanten op elkaar); de zijnaden liggen op elkaar. Stikken (16a). Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de broek toe strijken. Achterpanden van de broek bij de aanzetnaad vanaf de zijnaad tot het streepje (pijl) 1 cm breed doorstikken, daarbij de naad mee vaststikken. 2 stukken elastiek voor **maat 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92** 13 - 13 - 14 - 14 - 15 - 15 cm lang afknippen. De stukken elastiek met een veiligheidsspeld tot de gewenste breedte inrijgen. De uiteinden bij de zijnaden en de streepjes vastspelden en vaststikken (16b).

De naadritssluiting

Wij hebben een naadritssluiting genomen. Deze wordt aan de goede kant onzichtbaar ingezet. De rits moet iets langer zijn dan het ritssplit. Voor het inzetten van een naadritssluiting heeft u een speciaal stikvoetje nodig.

17 De rits opendoen en met de goede kant naar onderen bij een splitrand vastspelden. De tandjes moeten exact bij de aangegeven splitranden liggen. De rits met een speciaal stikvoetje net naast de tandjes vaststikken. De rits op dezelfde manier bij de andere splitrand vaststikken (17a). Stik bij beide splitranden steeds vanaf de bovenkant tot het splittekentje (pijl). Omdat de tandjes oprollen, worden ze met het speciale stikvoetje tijdens het stikken platgedrukt. De rits een stukje dichtdoen.

Rest van de kruisnaad

18 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de kruisnaad (achter) zo ver mogelijk tot het splittekentje stikken. Het uiteinde van de rits opzij leggen. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken. Naad openstrijken. Bij het splittekentje bij de rits een stevig trensje maken, het te lange uiteinde van de rits ca. 2 cm onder het trensje afknippen (18a).

KNOPEN bij de getekende x vastnaaien, daarbij de voorpanden mee vastnaaien.

AC Zoom

19 De zoom omstrijken, inslaan en vastrijgen. Zoom smal vaststikken.

Bij **C** de **mouwzoom** op dezelfde manier vaststikken.

C Applicatie (olifant)

20 De motieven kunnen heel makkelijk met vliesofix geappliqueerd worden: De olifant in spiegelbeeld op het papieren laagje van het vliesofix opstrijken. Deel van vliesofix uitknippen en aan de verkeerde kant van een restje stof opstrijken (20a). Lees eerst de aanwijzingen voor het strijken. Olifant exact uitknippen. Het papieren laagje van het vliesofix eraf halen. Olifant volgens de tekening op het rechter voorpand opstrijken. De buitenranden met dicht ingestelde zigzagsteken vaststikken. Voer dit stiksel met machinebordurgaren uit (20b). De lijnen voor de kop en de slurf met contrastgaren en kleine steekjes stikken. De ogen borduren.

Tip: probeer het appliqueren eerst op een restje stof uit. Controleer de instelling van de steken en de draadspanning, zodat er een mooi resultaat ontstaat.

Impunturare i pantaloni / Passaelastico dietro

16 Appuntare il davanti destro su quello sinistro, centro su centro, imbastire insieme i bordi inferiori. Appuntare il corpiino sul bordo superiore dei pantaloni diritto su diritto; le cuciture laterali combaciano. Cucire (16a). Rifinire insieme i margini e stirarli verso i pantaloni. Impunturare i pantaloni dietro a 1 cm dalla cucitura d'attaccatura nel tratto dalla cucitura laterale fino al trattino (freccia) cucendo così i margini. Per le **taglie 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92** tagliare 2 elastici alle lunghezze di 13 - 13 - 14 - 14 - 15 - 15 cm ed infilarli con una spilla da balia. Appuntare le estremità sulle cuciture laterali e sui trattini e cucirle (16b).

Chiusura lampo a spirale

Nel modello originale è stata inserita una lampo a spirale. Questa speciale lampo non è visibile dal diritto. La lampo dovrebbe essere un po' più lunga dell'apertura e va cucita (con l'apposito piedino).

17 Aprire la lampo ed appuntarla sul margine di un bordo dell'apertura con il lato superiore rivolto verso il basso. I dentini devono combaciare perfettamente con i bordi dell'apertura indicati. Cucire la lampo con l'apposito piedino unilaterale a filo dei dentini. Cucire allo stesso modo l'altra metà della lampo sull'altro bordo dell'apertura (17a). Cucire su ambedue i bordi dell'apertura dall'alto verso il contrassegno (freccia). Dato che i dentini di queste lampo tendono ad arrotondarsi, il piedino unilaterale li mantiene piatti sulla stoffa. Chiudere un po' la lampo.

Cucitura centrale dietro

18 Disporre i dietro diritto su diritto, chiudere il resto della cucitura centrale andando avanti il più possibile fino al contrassegno dell'apertura. Per facilitare questa operazione spostare un po' di lato la lampo. Fermare la cucitura a dietropunto. Stirare aperti i margini. Eseguiere alcuni punti a mano per bloccare la lampo in corrispondenza del contrassegno e tagliarla 2 cm al disotto dei punti (18a).

Attaccare i **BOTTONCINI** sulle x contrassegnate, così facendo cucire insieme i davanti.

AC Orlo

19 Stirare l'orlo verso l'interno, ripiegarlo ancora, imbastirlo e cucirlo a filo del bordo.

Per **C** cucire allo stesso modo l'**orlo alle maniche**.

C Applicare l'elefantino

20 Il Viesofix è un valido aiuto per applicazioni rapide e perfette. Disegnare l'elefantino in senso speculare sul lato di carta del Viesofix. Tagliare approssimativamente il motivo dal Viesofix e stirarlo sul rovescio della stoffa (20a). Attenersi alle istruzioni per la stiratura consigliate dal produttore. Ritagliare ora l'elefantino con precisione. Staccare la carta dal Viesofix. Stirare l'elefantino sul davanti destro come illustrato. Per fissare il motivo cucire a zig-zag fitto lungo i bordi con un filo per ricamo e rammendo a macchina (20b). Ricamare a macchina a piccolo punto le linee per la testa e la proboscide con un filo in tinta contrastante. Ricamare a mano gli occhi.

Un suggerimento: provare prima i singoli passaggi un ritaglio di stoffa. Controllare l'impostazione dei punti e la tensione del filo al fine di ottenere un bel risultato.

terior del pantalón (flecha). Asegurar los extremos. Recortar los márgenes en la curva. Sobre hilar los márgenes también en los cantos y plancharlos abiertos desde arriba hasta el principio de la curva.

Pespuntear el pantalón / jareta posterior para la goma

16 Prender el delantero derecho al izquierdo medio sobre medio, hilar vanar montados los cantos inferiores. Prender la pieza superior al canto superior del pantalón derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser (16a). Sobre hilar juntos los márgenes y plancharlos en el pantalón. Pespuntear las piezas posteriores en la costura de aplicación desde la costura lateral hasta la marca (flecha) 1 cm de ancho, pillando los márgenes. Cortar 2 cintas de goma para las **tallas 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92** de 13 - 13 - 14 - 14 - 15 - 15 cm de largo. Introducir las gomas con un imperdible. Prender y coser en las costuras laterales y las marcas horizontales (16b).

Cremallera (costura oculta)

Nosotros hemos empleado una cremallera de costura oculta. Se cose por el derecho sin que se vea. La cremallera tiene que ser un poco más larga que la abertura. Se necesita un prensatelas especial para cremalleras de un pie.

17 Abrir la cremallera y prenderla con la cara superior hacia bajo en el margen de costura de un canto de abertura. Los dientecitos tienen que quedar justo en los cantos de abertura marcados. Coser la cremallera con un prensatelas especial de un pie al ras de los dientecitos. Coser igualmente la cremallera en el otro canto de abertura (17a). Trabajar a ambos cantos desde arriba hasta la marca (flecha). Como los dientecitos se enrollan, se sujetan alisándolos al coser con el prensatelas. Cerrar la cremallera.

Costura central restante

18 Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho, coser la costura central restante todo lo que se pueda hasta la marca. Retirar un poco el extremo de la cremallera. Asegurar los extremos. Planchar los márgenes abiertos. Asegurar con unas puntadas la cremallera en la marca y cortar 2 cm por debajo (18a).

Coser los **BOTONES** en las marcas x, superponiendo los delanteros.

AC Dobladillo

19 Plancharlo entornado, remeter y pasar unos hilvanes. Pespuntear al ras.

En **C** espuntear igual el **dobladillo manga**.

C Aplicación (elefante)

20 Los motivos se aplican de forma rápida y perfecta con el fliesofix: Dibujar el elefante de la hoja a la inversa sobre el fliesofix (lado de papel), recortar pero no al ras. Planchar el fliesofix por el revés del retal de tela (20a). Observar las indicaciones de planchado del fabricante. Recortar el elefante. Retirar el papel del flisofix. Plancharlo según dibujo al derecho del delantero Coser por encima los cantos exteriores con puntadas en zigzag tupidas. Emplear hilo especial de zurcir y bordar a máquina (20b). Coser las líneas para la cabeza y la trompa con hilo de contraste y pequeñas puntadas. Bordar los ojos.

Consejo: probar cada uno de los pasos en un retal de tela. Comprobar la largura de la puntada y si el hilo está muy tenso para obtener un buen resultado.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B C	1	Framstycke 2x
A B C	2	Bakstycke 2x
A B C	3	Främre byxdel 2x
A B C	4	Bakre byxdel 2x
A	5	Ficka 2x
B C	6	Ärm 2x
B	7	Ärmslå 2x
B	8	Ficka 2x
B	9	Slå (byxa) 2x
B	10	Krage 4x
C	11	Nedre ärm 2x
C	12	Krage 4x
C	13	Motiv 1x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för OVERALLEN **A** delarna 1 till 5,
för OVERALLEN **B** delarna 1 till 4 och 6 till 10,
för OVERALLEN **C** delarna 1 till 4, 6 och 11 till 13.

Stl. 68 till 92

Rita in x:en för knapphålen i del 1; det översta lika långt till halsringningen som vid stl. 62, det nedersta gäller för alla storlekar, de övriga med jämna mellanrum.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

ABC

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

A

Tyg I, tyg II, tyg III

Klipp till delarna 1 och 2 i tyg I, delarna 3 och 4 i tyg II, del 5 i tyg III.

B

Garneringstyg

Klipp till delarna 7, 9 och 10 i garneringstyg. Klipp till övriga delar i ruttigt tyg. Beakta den sneda trådriktningen vid del 8.

C

Tyg I, tyg II

Klipp till delarna 1, 2 och 6 i tyg I, delarna 3, 4, 11 och 12 i tyg II.

Tygrester för applicering (elefant)

Klipp till fyrkanten för appliceringen (del 13) i en tygrester. Elefanten klipps senare ut med exakta konturer (se text och teckning 20).

ABC

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar, utom i de främre kanterna på del 1 (tillägg behövs inte).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer som är markerade på mönsterdelarna till tygets avigsida med

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B C	1	Перед 2x
A B C	2	Спинка 2x
A B C	3	Передняя половинка 2x
A B C	4	Задняя половинка 2x
A	5	Карман 2x
B C	6	Рукав 2x
B	7	Планка рукава 2x
B	8	Карман 2x
B	9	Планка штанины 2x
B	10	Воротник 4x
C	11	Нижняя часть рукава 2x
C	12	Воротник 4x
C	13	Мотив "Слоник" 1x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило для детской одежды - размер определяется по росту ребенка. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

ABC

Вырезать из листа выкроек для КОМБИНЕЗОНА **A** детали 1 - 5, для КОМБИНЕЗОНА **B** детали 1 - 4 и 6 - 10, для КОМБИНЕЗОНА **C** детали 1 - 4, 6 и 11 - 13 нужного размера.

Размеры 68 - 92

На детали 1 поставить заново метки пуговиц (x): метку верхней пуговицы поставить на таком же расстоянии от линии горловины, как у размера 62, метка нижней пуговицы одна для всех размеров, метки остальных пуговиц поставить с одинаковыми интервалами.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (– – –) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, но ни в коем случае не с линией шва или низа!

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

ABC

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

A

Ткань I, ткань II и ткань III

Детали 1 и 2 выкроить из ткани I, детали 3 и 4 выкроить из ткани II, а деталь 5 - из ткани III.

B

Отделочная ткань

Деталь 7, 9 и 10 выкроить из отделочной ткани. Остальные детали выкроить из ткани в клетку. Деталь 8 выкроить по косой.

C

Ткань I, ткань II

Детали 1, 2 и 6 выкроить из ткани I, а детали 3, 4, 11 и 12 - из ткани II.

Лоскут ткани для аппликации "Слоник"

Квадрат для мотива "Слоник" (деталь 13) выкроить из лоскута ткани. Мотив "Слоник" выкраивается потом точно по контуру (см. пункт и рис. 20).

ABC

Двое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - на подгибку низа и по всем остальным срезам и на швы, кроме срезов бортов на детали 1 (припуски не требуются).

Контурные детали выкройки (линии швов и низа) и вычерченную на деталях выкройки разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

**BC
MELLANLÄGG**

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rätsida.

ABC - OVERALL

ÖVERDEL

Halsringning / veck

1 Lägg vecken på framstyckena från tygets rätsida i pilriktningen och träckla fast dem.

Axelsömmar

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstyckena, sy axelsömmarna (sömnummer 1). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop hållna och pressa in dem i bakstyckena.

**BC
Krage**

2 Lägg vardera en kragdel med mellanlägg räta mot räta på en del utan mellanlägg. Träckla och sy ihop kanterna enligt teckningen. Klipp ner sömsmånerna, klipp av snett i hörnen.

Vänd kragdelarna. Träckla kanterna, pressa och kantsticka dem smalt.

3 Träckla fast kragdelarna mitt på mitt på halsringningen (sömnummer 2), tvärstrecken möter axelsömmarna. Sömsmånerna i de bakre kanterna skjuter ut. Pressa in de helskurna främre infodringarna vid VIKNINGSLINJEN mot avigan. Vänd sedan in infodringarna vid INFODRINGENS VIKNINGSLINJE mot utsidan och nåla fast dem över kragen.

Vik snedslåbandet på längden, avigsidan inåt. Pressa.
➔ Klipp ner sömsmånerna i halsringningen till 1 cm.

4 Träckla fast snedslåbandet räta mot räta över kragen; de öppna kanterna ligger på sömsmånerna, ändarna ligger på de främre infodringarna. Sy fast snedslåbandet 1 cm brett, samtidigt sys kragen fast. Klipp ner och jacka sömsmånerna.

5 Träckla in de främre infodringarna och snedslåbandet, pressa. Lägg kragen uppåt. Kantsticka halsringningen smalt i kragens fastsättningssöm, samtidigt sys snedslåbandet fast.

**A
Främre kanter**

Pressa in de helskurna främre infodringarna vid VIKNINGSLINJEN mot avigan. Vänd ut infodringarna vid INFODRINGENS VIKNINGSLINJE och nåla fast dem vid halsringningen (se teckning 3).

Halsringning / snedslåband

Vik snedslåbandet på längden, avigsidan inåt. Pressa.
➔ Klipp ner sömsmånerna i halsringningen till 1 cm.

6 Träckla fast snedslåbandet räta mot räta på halsringningen, de öppna kanterna ligger på sömsmånerna. Ändarna ligger på infodringarna. Sy fast snedslåbandet 1 cm brett. Klipp ner och jacka sömsmånerna.

Träckla in snedslåbandet, pressa. Kantsticka halsringningen 0,7 cm brett, samtidigt sys snedslåbandet fast.

Ärmringningar / snedslåband

Vik snedslåbandet på längden, avigsidan inåt. Pressa.
➔ Klipp ner sömsmånerna i ärmringningarna till 1 cm.

7 Träckla fast snedslåbandet räta mot räta på ärmringningen, de öppna kanterna ligger på sömsmånerna. Sy fast snedslåbandet 1 cm brett. Klipp ner och jacka sömsmånerna.

Träckla in snedslåbandet, pressa. Kantsticka ärmringningarna 0,7 cm brett, samtidigt sys snedslåbandet fast (7a).

**BC
PROKLADKA**

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ABC - КОМБИНЕЗОН

КОМБИНЕЗОН

Горловина / Складочки

1 На деталях переда с лицевой стороны заложить и заметать складочки в направлении стрелок.

Плечевые швы

Детали переда и спинки сложить попарно лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 1). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

**BC
Воротник**

2 Дублированные и не дублированные прокладкой детали воротника сложить попарно лицевыми сторонами, сметать и стачать срезы так, как показано на рисунке. Припуски швов срезать близко к строчке, на уголках - наискосок.

Половинки воротника вывернуть. Края выметать, приутюжить и отстрочить в край.

3 Половинки воротника вметать в горловину, совместив линии середины (контрольная метка 2), а также поперечные метки воротника с плечевыми швами, при этом припуски по средним срезам спинки остаются выступающими за концы половинок воротника. Сначала цельнокроеные обтачки бортов заутюжить на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА, а затем отвернуть сложенные вдвое обтачки на лицевую сторону по линии, маркированной ОБТАЧКА-ЛИНИЯ СГИБА, и приколоть к срезу горловины поверх половинок воротника.

Косую ленту сложить вдоль, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить.
➔ Припуск по срезу горловины срезать до ширины 1 см.

4 Сложенную вдвое косую ленту приколоть к срезу горловины, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом открытые продольные края лежат на припуске по срезу горловины, а концы ленты - на обтачках бортов. Косую ленту притачать на расстоянии 1 см, втачивая половинки воротника. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.

5 Обтачки бортов и косую ленту заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Половинки воротника отвернуть вверх. Верхнюю часть комбинезона отстрочить близко к шву втачивания половинок воротника, настрачивая косую ленту.

**A
Края бортов**

Сначала цельнокроеные обтачки бортов заутюжить на изнаночную сторону по ЛИНИИ СГИБА, а затем отвернуть сложенные вдвое обтачки на лицевую сторону по линии, маркированной ОБТАЧКА-ЛИНИЯ СГИБА, и приколоть к срезу горловины (см. рис. 3).

Горловина / Косая лента

Косую ленту сложить вдоль, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить.
➔ Припуск по срезу горловины срезать до ширины 1 см.

6 Сложенную вдвое косую ленту приметать к срезу горловины, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом открытые продольные края ленты лежат на припуске по срезу горловины, а концы ленты - на обтачках. Косую ленту притачать на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.

Косую ленту заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Горловину отстрочить на расстоянии 0,7 см, настрачивая косую ленту.

Проймы / Косая лента

Косую ленту сложить вдоль, изнаночной стороной вовнутрь, и приутюжить.
➔ Припуски по срезам пройм срезать до ширины 1 см.

7 Сложенную вдвое косую ленту приметать к срезу проймы, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом открытые продольные края ленты лежат на припуске по срезу проймы. Косую ленту притачать на расстоянии 1 см. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.

Косую ленту заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Пройму отстрочить на расстоянии 0,7 см, настрачивая косую ленту (7a).

A**Sidsömmar**

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, sy sidsömmarna (sömnummer 5). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

B**Ärm med slå**

8 Sy fast slån räta mot aviga på ärmens nedre kant (sömnummer 3). Klipp ner sömsmånerna. Klipp ner sömsmån i slåns andra långsida till 0,7 cm och pressa den mot avigan. Vik slån utåt och träckla fast. Sy fast kanten smalt. Kantsticka ärmens nedre kant smalt (8a).

Sy i ärmarna

9 Träckla fast ärmerna räta mot räta på ärmringningen; tvärstreken 4 möter varandra. Tvärstrecket på ärmkullen möter axelsömmen. Sy fast ärmerna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i ärmerna.

C**Ärm**

10 Sy fast ärmerna räta mot räta på de nedre ärmarna (sömnummer 3).

Klipp ner sömsmånerna, sicksacka och pressa isär dem.

Sy i ärmerna som vid text och teckning 9.

BC**Nedre ärm- och sidsömmar**

Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, vik ärmerna på längden. Sy de nedre ärm- och sidsömmarna (sömnummer 5). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

ABC**Byxa / sidsömmar**

Lägg de främre byxdelarna räta mot räta på de bakre byxdelarna, sy sidsömmarna (sömnummer 6). Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i bakstycket.

A**Fickor**

11 Pressa in sömsmån i den raka ficköppningskanten, vik in, träckla och sy fast den smalt. Klipp ner sömsmån i den rundade kanten till 0,7 cm, sicksacka, träckla in, pressa.

12 Träckla fast fickorna mot placeringslinjen på de främre byxdelarna. Ficköppningskanten möter sidsömmen. Sy smalt fast ficköppningskanten uppför och nedför till tvärstrecket (pilar). Sy smalt fast fickans rundade kanter. Fäst sömändarna.

B**Fickor**

13 Pressa in sömsmån i ficköppningskanten, vik in, träckla och sy fast den smalt. Klipp ner sömsmån i de övriga kanterna till 0,7 cm, sicksacka, träckla in, pressa. Sy fast fickorna som vid text och teckning 12 på de främre byxdelarna.

Sy fast slåarna som vid text och teckningarna 8 på byxans nedre kanten (sömnummer 7).

ABC**Inre bensömmar**

14 Vik byxdelarna på längden, rätsidan inåt. Träckla (sömnummer 8) och sy de inre bensömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Mittsöm

15 Vänd ett byxben. Skjut in byxbenen räta mot räta i varandra. Träckla midsömmen; de inre bensömmarna möter varandra. Sy, börja i den övre kanten på den främre byxdelen och sluta ca 3 cm nedanför sprundmarkeringen på den bakre byxdelen (pil). Fäst sömändarna.

A**Боковые швы**

Детали переда сложить с деталями спинки лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 5). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

B**Рукава с планками**

8 Каждую планку притачать к нижнему срезу рукава, **лицевая сторона к изнаночной стороне** (контрольная метка 3). Припуски шва срезать близко к строчке. Припуск по другому продольному срезу планки срезать до ширины 0,7 см и заутюжить на изнаночную сторону.

Планку отвернуть на лицевую сторону и приметать. Продольный край планки настрочить в край. Нижний край рукава отстрочить в край (8a).

Рукава втачать

9 Каждый рукав вметать в пройму, лицевая сторона к лицевой стороне, совместив поперечные метки 4, а также поперечную метку на окате с плечевым швом. Рукав втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав.

C**Рукава**

10 Рукава притачать к нижним частям рукавов, лицевая сторона к лицевой стороне (контрольная метка 3). Припуски швов срезать близко к строчке, обметать вместе и разутюжить.

Рукава втачать - см. пункт и рис. 9.

BC**Нижние швы рукавов и боковые швы**

Детали переда сложить с деталями спинки лицевыми сторонами, рукава сложить вдоль. С каждой стороны единой строчкой стачать нижние срезы рукава и боковые срезы (контрольная метка 5). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

ABC**Штанины / Боковые швы**

Передние и задние половинки сложить попарно лицевыми сторонами и стачать боковые срезы (контрольная метка 6). Припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на спинку.

A**Накладные карманы**

11 Припуск вдоль прямого входа в карман заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край. Припуск по скругленному срезу кармана срезать до ширины 0,7 см, обметать, замата на изнаночную сторону, приутюжить.

12 Каждый карман наложить на переднюю половинку по линии совмещения и приметать, совместив прямой вход в карман с боковым швом. Вход в карман настрочить в край от верхнего и нижнего концов до поперечных меток (стрелки). Скругленный край кармана настрочить в край. На концах швов сделать закрепки.

B**Накладные карманы**

13 Припуск вдоль входа в каждый карман заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край. Припуски по остальным срезам кармана срезать до ширины 0,7 см, обметать, замата на изнаночную сторону, приутюжить. Карманы настрочить на передние половинки - см. пункт и рис. 12.

Планки штанин притачать к нижним срезам штанин (контрольная метка 7) - см. пункт и рис. 8.

ABC**Шаговые швы**

14 Каждую штанину сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать шаговые срезы (контрольная метка 8) и стачать их. Припуски швов обметать и разутюжить.

Средний шов

15 Одну штанину вывернуть. Штанины вложить одну в другую и сметать средние срезы, совместив шаговые швы. Срезы стачать от верхних срезов передних половинок, закончив строчку, не доходя ок. 3 см до метки разреза для потайной застежки на молнию на задних половинках (стрелка). На концах шва сделать закрепки.

Klipp ner sömsmanerna i rundningen. Sicksacka sömsmanerna, även på sprundkanterna, och pressa isär dem uppifrån till början av rundningen.

Sy fast byxan / bakre resårdragsko

16 Nåla fast höger framstycke mitt mot mitt på det vänstra, träckla ihop nedre kanterna. Nåla fast överdelen räta mot räta på byxans övre kant; sidsömmarna möter varandra. Sy (16a). Sicksacka sömsmånerna ihophållna och pressa in dem i byxan. Kantsticka de bakre byxdelarna 1 cm brett längs fastsättningsömmen från sidsömmen till tvärstrecket (pil), samtidigt sys sömsmånerna fast. Klipp av 2 resårband för stl. 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92 13 - 13 - 14 - 14 - 15 - 15 cm långt. Dra in resårbanden med en säkerhetsnål. Nåla och sy fast ändarna i sidsömmarna och tvärstrecken (16b).

Blixtlås (dolt i sömmen) Vi har använt ett sömblixtlås. Det sys i osynligt från rätsidan. Blixtlåset bör vara lite längre än sprundet. Det sys i innan sömmen nedanför sprundet sys. Du behöver en speciell pressarfot för att sy i det.

17 Öppna blixtlåset och nåla fast det med översidan nedåt på sömsmånerna av en sprundkant. Taggarna måste då ligga exakt på de markerade sprundkanterna. Sy fast blixtlåset med en speciell pressarfot tätt intill taggarna. Sy fast blixtlåset på den andra sprundkanten på samma sätt (17a).

Du syr vid båda sprundkanterna vardera uppifrån till sprundmarkeringen (pil). Eftersom dragkedjan rullar ihop sig, hålls den platt när du syr med specialpressarfoten. Stäng blixtlåset något.

Övrig mittsöm

18 Lägg bakstyckena räta mot räta, sy den övriga mittsömmen så långt som möjligt fram till sprundmarkeringen. Dra blixtlåsänden undan lite. Fäst sömändarna. Pressa isär sömsmånerna. Sy en tråns på blixtlåset vid sprundmarkeringen med några stygn och klipp av blixtlåset 2 cm nedanför (18a).

Sy fast KNAPPAR vid x-markeringarna, sy samtidigt ihop framstyckena.

AC Fåll

19 Pressa in fällen, vik in och träckla fast. Sy fast fällen smalt.

Sy för C fast ärmfållen på samma sätt.

C Applicering (elefant)

20 Motiv appliceras lätt och perfekt med Vliesofix: Rita av elefanten spegelvänt på Vliesofixet (papperssidan). Klipp generöst ut motivet i Vliesofix och pressa fast det på tygrestens avigsida (20a). Observera tillverkarens pressanvisningar. Klipp ut elefanten med exakta konturer. Avlägsna pappret från Vliesofixet. Pressa fast elefanten på höger framstycke enligt bilden. Sy fast ytterkanterna med tätt sicksack. Använd speciell broderi- och stopptråd för symaskiner (20b). Sy linjerna för huvudet och snabeln med kontrastfärgat garn och små stygn. Brodera ögonen.

Tips: Prova de enskilda stegen på en tygrest. Kolla stygninställningen och trådspänningen för att få ett vackert resultat.

Припуски шва срезать на участке шагового скругления. Припуски шва, а также припуски разреза обметать. Припуски шва разутюжить от верхнего конца до начала шагового скругления.

Штанины притачать / Задняя кулиска

16 Правую деталь переда наложить на левую деталь, совместив линии середины переда, приколоть, сметать нижние срезы. Верхнюю часть комбинезона приколоть к штанинам, совместив боковые швы, лицевая сторона к лицевой стороне. Притачать (16a). Припуски шва обметать вместе и заутюжить на штанины. Задние половинки отстрочить на 1 см ниже шва притачивания от каждого бокового шва до поперечной метки (стрелка), настрачивая припуски шва. С помощью английской булавки вдеть в кулиски 2 эластичные ленты, каждая длиной для размеров: 62 - 68 - 74 - 80 - 86 - 92 13 - 13 - 14 - 14 - 15 - 15 см. Концы отрезов эластичной ленты приколоть и настрочить у боковых швов и поперечных меток (16b).

Потайная застежка на молнию Мы используем потайную застежку-молнию, которая не видна с лицевой стороны комбинезона. Потайная застежка-молния должна быть немного длиннее разреза. Для притачивания потайной застежки-молнии требуется специальная лапка швейной машины.

17 Потайную застежку-молнию открыть, наложить внешней стороной на припуск вдоль одного края разреза и приколоть, при этом зубчики должны лежать точно на линии разреза. Тесьму потайной застежки-молнии притачать специальной лапкой швейной машины вплотную к зубчикам. Вторую тесьму застежки-молнии притачать так же вдоль другого края разреза (17a). Обе тесьмы потайной застежки-молнии притачать от горловины спинки до метки разреза (стрелка). Так как зубчики потайной застежки-молнии закручиваются, для ее притачивания необходима специальная лапка швейной машины. Потайную застежку-молнию закрыть.

Задний средний шов

18 Задние половинки сложить лицевыми сторонами и выполнить средний шов до метки разреза для потайной застежки на молнию. Нижний конец потайной застежки-молнии отвернуть. На концах шва сделать закрепки. Припуски шва разутюжить. На потайной застежке-молнии сделать нитяную закрепку крепкой ниткой, нижний конец застежки-молнии срезать на 2 см ниже закрепки (18a).

ПУГОВИЦЫ пришить по разметке (х), прихватывая обе детали переда.

AC Подгибки низа

19 Припуски на подгибки низа заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приметать и настрочить в край.

У модели C подшить рукава так же.

C Аппликация "Слоник"

20 Аппликацию легко и просто выполнить с помощью флизификса: мотив "Слоник" перевести на бумажную сторону флизификса в зеркальном отражении. Мотив вырезать, отступив от контура, и приутюжить на изнаночную сторону лоскута ткани (20a) - см. инструкцию фирмы-производителя флизификса. Мотив вырезать строго по контуру. Бумажную сторону флизификса удалить. Мотив приутюжить на правую переднюю половинку комбинезона - см. эскиз модели. Мотив настрочить по контуру плотной узкой зигзагообразной строчкой, используя нитки для машинной вышивки и штопки (20b). Контур головы и хобота настрочить контрастными по цвету нитками мелким стежком. Вышить глаза.

Совет: для достижения наилучшего результата предварительно попробуйте на ненужном лоскуте. Установите оптимальные длину стежка и натяжение нитки в швейной машине.